

Zmluva
o výpožičke nebytových priestorov
č. Spr 1012/2015

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

Čl. I
Zmluvné strany

Požičiavateľ:	Slovenská republika – Okresný súd Trenčín
Sídlo:	Piaristická 27, 911 80 Trenčín
IČO:	00165701
DIČ:	2021309796
Zastúpený:	JUDr. Marián Manduch, predseda okresného súdu
Bankové spojenie:	
Číslo účtu IBAN:	

(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ:	Slovenská republika – Krajský súd v Trenčíne
Sídlo:	Námestie sv. Anny 28, 911 08 Trenčín
IČO:	35629665
DIČ:	2020968994
Zastúpený:	JUDr. Ing. Miroslav Mand'ák, predseda krajského súdu
Bankové spojenie:	
Číslo účtu IBAN:	

(ďalej len „vypožičiavateľ“)
(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Čl. II
Predmet výpožičky

1. Požičiavateľ ako správca majetku Slovenskej republiky nachádzajúceho sa v Trenčíne, na ulici Piaristická 27, súp. č. 708, postavaný na parc. KN č. 556/2, k. ú. Trenčín, zapísaného na LV č. 1757 Okresného úradu Trenčín, katastrálny odbor prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa Čl. VI bod 1. zmluvy nebytové priestory budovy špecifikované v bode 2. Tohto článku zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).

2. Predmetom výpožičky sú kancelárske priestory o celkovej výmere 45,5 m², ktorými sú
 - a. Nebytový priestor, ktorým je kancelária č. dv. 414 o celkovej výmere 11,8 m² podlahovej plochy nachádzajúca sa na IV. poschodí budovy Okresného súdu Trenčín so súpisným číslom 708, postavenej na pozemku parc. č. 556/2 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 1566 m², nachádzajúcej sa v k. ú. Trenčín, obec Trenčín, okres Trenčín, vedenej Okresným úradom Trenčín, katastrálnym odborom zapísanej na LV č. 1757.
 - b. Nebytový priestor, ktorým je kancelária č. dv. 412 o celkovej výmere 10,9 m² podlahovej plochy nachádzajúca sa na IV. poschodí budovy Okresného súdu Trenčín so súpisným číslom 708, postavenej na pozemku parc. č. 556/2 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 1566 m², nachádzajúcej sa v k. ú. Trenčín, obec Trenčín, okres Trenčín, vedenej Okresným úradom Trenčín, katastrálnym odborom zapísanej na LV č. 1757.
 - c. Nebytový priestor, ktorým je kancelária č. dv. 212 o celkovej výmere 10,9 m² podlahovej plochy nachádzajúca sa na II. poschodí budovy Okresného súdu Trenčín so súpisným číslom 708, postavenej na pozemku parc. č. 556/2 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 1566 m², nachádzajúcej sa v k. ú. Trenčín, obec Trenčín, okres Trenčín, vedenej Okresným úradom Trenčín, katastrálnym odborom zapísanej na LV č. 1757.
3. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Trenčín ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Okresného súdu Trenčín, č. Spr 1010/2015 zo dňa 25.9.2015 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

Čl. III

Účel

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom jeho využitia ako kancelárskych priestorov pre zamestnancov Krajského súdu v Trenčíne, ktorými sú probační a mediační úradníci a zamestnanec odboru informatiky.

Čl. IV

Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 565,76 Eur s DPH/ročne (slovom päťstošesťdesiatpäť eur a sedemdesiatšesť centov), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške polročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky s termínom splatnosti 31.05. a 30.11. príslušného kalendárneho roka. V prípade trvania zmluvy len časť polroka sa uhradí pomerná čiastka predpokladaných prevádzkových nákladov.
3. V prípade, ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná (čl. VI bod 1.), zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiavateľovi pomernú časť už uhradených paušálnych výdavkov, a to do 30 dní odo dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy.
4. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku prevádzkových výdavkov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od 1. dňa nasledujúceho roku doby výpožičky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Čl. V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly, a chodby, sociálne zariadenia).

5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny alebo stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Čl. VI

Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia jej účinnosti podľa článku VII bod 3. tejto zmluvy do 30.9.2020.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiavateľa s úhradou paušálnej platby podľa článku IV bod 2. tejto zmluvy o viac ako 30 dní a užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.

4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy, a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok VII

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží dva rovnopisy, vypožičiavateľ dva rovnopisy a jeden rovnopis Ministerstvo spravodlivosti SR.
5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy je príloha
 - príloha č. 1 – Rozpis paušálnych nákladov na prevádzku budovy
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Trenčíne

V Trenčíne

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

Príloha č. 1**Rozpis paušálnych nákladov na prevádzku budovy**

1. *Pre výpočet predpokladaných prevádzkových nákladov boli použité nasledovné hodnoty:*

- celková úžitková plocha budovy je 4918 m²
- plocha výmery kancelárií č. dv. 414, č. dv. 412, č. dv. 212, č. dv. 210, ktoré okresný súd dáva do výpožičky krajskému súdu je 33,6 m²
- vypočítaný pomer výmery kancelárií uvedených v predmete výpožičky v hodnote 33,6 m² voči výmere úžitkovej plochy okresného súdu v hodnote 4918 m² je 0,683 %. Týmto pomerom budú následne vypočítané všetky hodnoty prevádzkových nákladov.

2. *Výška prevádzkových nákladov:*

- Spotreba elektriny: celkové ročné náklady za spotrebu elektriny v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 23.465,71 Eur s DPH. Cenu za spotrebu elektriny za predmet výpožičky vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárií nasledovne:
 - o celkové náklady 23.465,71 eur x 0,683 % = 160,27 Eur s DPH/rok
- Spotreba plynu: celkové ročné náklady za spotrebu plynu v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 27.725,69 Eur s DPH. Cenu za spotrebu plynu za predmet výpožičky vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárií nasledovne:
 - o celkové náklady 27.725,69 eur x 0,683 % = 189,37 Eur s DPH/rok
- Vodné, stočné: celkové ročné náklady za vodné, stočné v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 3.978,77 Eur s DPH. Cenu za vodné, stočné za predmet výpožičky vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárií nasledovne:
 - o celkové náklady 3.978,77 eur x 0,683 % = 27,17 Eur s DPH/rok
- Upratovanie: celkové ročné náklady za upratovanie v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 18.561,60 Eur s DPH. Cenu za upratovanie za predmet výpožičky vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárií nasledovne:
 - o celkové náklady 18.561,60 eur x 0,683 % = 126,78 Eur s DPH/rok
- Odvoz a likvidácia komunálneho odpadu: celkové ročné náklady za odvoz a likvidáciu komunálneho odpadu v priestoroch užívaných okresným súdom činia sumu 1.127,75 Eur s DPH. Cenu za odvoz a likvidáciu komunálneho odpadu za predmet výpožičky vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárií nasledovne:
 - o celkové náklady 1.127,75 eur x 0,683 % = 7,70 Eur s DPH/rok
- Daň z nehnuteľnosti: celkové ročné náklady za daň z nehnuteľností za priestory užívané okresným súdom činia sumu 7.974,98 Eur s DPH. Cenu za daň z nehnuteľností za predmet výpožičky vypočítame ako pomer celkovej sumy nákladov a percentuálny pomer výmery kancelárií nasledovne:
 - o celkové náklady 7.974,98 eur x 0,683 % = 54,47 Eur s DPH/rok